

JOHN 12

NLET

JESUS IS ANOINTED BY MARIA FOR BURIAL

1 So then, six days before the Pascha¹ the Jesus came to Bethany where Lazarus – the one who had ‘lastingly’ died², whom He³ raised up from among the dead ones – was.

2 So then, they made a meal for him there.
And, the Martha was serving.

Now, the Lazarus was one⁴ of the ones who were reclining *at the table* with Him.

3 So then, the Maria⁵, having taken a litra⁶ of a sweet oil of spikenard – genuine *and* very costly, anointed the feet of the Jesus. And, with the hair *that was* hers she wiped the sweet oil off the feet that were his.

Now, the house was filled from the odor of the sweet oil.

4 So then,⁷ one from amongst the disciples *that were* His – *namely*, Judas, a son of Simon, an Iscariote⁸ ⁹, the one who was about to hand Him over – says, 5 “For what reason was the sweet oil not sold for three hundred denarii¹⁰ and given to *beggarly* poor ones?”

6 Now, he said this, not because *he* cared for the *beggarly* poor ones; rather, because he was a thief. And, he had the money box; and,¹¹ he was taking away the *things* being thrown *into it*.

¹ ‘Pascha’ – the transliteration of the Greek word πάσχα, which, in turn, is a transliteration of the Hebrew word פֶּסַח (pesah). It referred to the Jewish festival ‘the Passover,’ when the Angel of Death ‘passed over’ the homes of the Israelites in Egypt because the blood of a lamb marked their doorways.

² 99.5% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), include the words translated as ‘the one who had ‘lastingly’ died’ here.

³ 95% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), have the pronoun implied in the verb ‘He’ here. On the basis of less than 1% the NU has ‘the Jesus’.

⁴ 99.5% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), do not include the preposition ‘from’ here.

⁵ 99% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), have the spelling ‘Maria’ here instead of ‘Mariam’.

⁶ ‘litra’ – the transliteration of the Greek word λίτραν, a liquid measure amounting to nearly a ½ of a pint.

⁷ 99% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), have ‘So then’ here instead of ‘Now.’

⁸ ‘Iscariote’ – the transliteration of the Greek word Ἰσκαριώτης, most likely indicating that he was from the town of Kerioth.

⁹ 97.5% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), have ‘one from amongst the disciples *that were* His – *namely*, Judas, a son of Simon, an Iscariote’ here. On the basis of 0.5% the NU has ‘Judas, the Iscariote, one from among the disciples *that were* His’.

7 So then, the Jesus said, “Leave her alone! ¹²
Toward the day of the preparation of Me for burial she has lastingly observed¹³ it¹⁴.”

8 For, you always have the *beggarly* poor in the midst of you. Now, you do not always have Me.”

THE CHIEF PRIESTS RESOLVE

TO CONDEMN LAZARUS TO DEATH TOO

9 So then, a¹⁵ throng – *that is*, a great one – came to know from the Jews that He was there. And, they came, not on account of the Jesus only, rather, in order that they might also see the Lazarus, whom He raised from among dead ones.

10 Now, the Chief Priests resolved after deliberation that they should also condemn the Lazarus to death.

11 Because, on account of him many of the Jews were going away; and, they were directing faith toward the Jesus.

JESUS’ ENTRY INTO JERUSALEM FULFILLS PROPHECIES

12 The next day a¹⁶ throng – *that is*, a great one, the ones who came from the Feast – having heard “The¹⁷ Jesus is coming to Jerusalem!”, 13 took the leaves of the date palm trees; and, they went out for an official welcome for Him as of a newly-arrived dignitary¹⁸.

And, they were shouting¹⁹:

➤ “Hosanna²⁰!”

➤ “One Who is being blessed!”

¹⁰ ‘denarii’ – the transliteration of the plural Greek word δηνάρίων, coins, each equal to the daily wage of a common man.

¹¹ 98.5% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), have ‘he had And’ here. On the basis of 1% the NU has ‘having’.

¹² 97% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), do not include ‘so that’ here.

¹³ 98% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), have ‘has lastingly observed’ (a perfect verb) here instead of ‘might observe’ (a subjunctive verb which would correspond to ‘in order that’, if it were there).

¹⁴ ‘it’ – *namely*, the burial custom.

¹⁵ 99.5% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), do not include the definite article ‘the’ here.

¹⁶ 99.5% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), do not include the definite article ‘the’ here.

¹⁷ 40% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), include the definite article ‘the’ here.

¹⁸ 38% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), have a word possibly meaning ‘an official welcome ... of a newly arrived dignitary’ here instead of word meaning ‘a coming to meet’.

¹⁹ 98.5% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), have ‘were shouting’ here instead of a synonym meaning essentially the same thing.

²⁰ ‘Hosanna’ is the transliteration of an Aramaic word which means “Please, save us!”

- **“The One Who is Coming”²¹ in connection with a name – namely, YaHWeH!”²²**

- ²³ King of the *descendants* of Israel!”

14 Now, the Jesus, having found a young donkey, sat upon it – just as it is lastingly written: 15 **“Stop fearing, daughter²⁴ of Zion! Look! The King *that is yours* is coming, sitting upon a foal of a donkey!”²⁵**

16 Now, ²⁶ the disciples *that were* His ²⁷ did not understand these things at first. Rather, when the ²⁸ Jesus was glorified, then they remembered that these things were lastingly written and *that* these things were done by Him.

WHY THE THRONG WENT TO MEET JESUS

17 So then, the throng – *namely*, the one with Him when He called the Lazarus from the tomb and raised him from among dead ones – were bearing witness. 18 For this reason also the throng went to meet with Him; because, it heard this – *that is*, He had lastingly done the sign *from God*.

THE REACTION OF THE PHARISEES TO JESUS' POPULARITY

19 So then, the Pharisees said to themselves, “You keep on observing that you are not being useful for anything! Look! The *Created Order* has departed back again to Him!”

HELLENISTS WISH TO SEE THE JESUS

20 Now, *there* were some Hellenists²⁹ from among the ones who were going up in order that they might make obeisance in the Temple.

21 So then, these approached Philip, the *one* from Bethsaida of the *region* of Galilee. And, they were asking him, saying, “Lord, we wish to see the Jesus.”

22 ³⁰ Philip goes; and, he speaks to the Andrew. And, once more³¹ he goes. Andrew and Philip ³² spoke to the Jesus.

JESUS DESCRIBES THE WAY TO GLORY

FOR HIMSELF AND HIS DISCIPLES

23 Now, the Jesus was responding³³ to them, saying, “The Hour has lastingly come that the Son of the Man might be glorified.

24 Assuredly, assuredly I say to you: if ever the seed of the grain – falling into the earth – does not die, it remains alone. Now, if ever it might die, it bears much harvest.

25 The one who keeps on regarding the psyche *that* is his with affection utterly destroys it. And, the one who keeps on hating the psyche *that is* his in the *Created Order* – *that is*, this *one* – shall guard it for life – *that is* eternal life.

26 If ever anyone might be serving Me, let him keep on following Me. And, where I, *for My part*, am, there also the servant – *namely*, the *one that is* Mine – shall be.

And, ³⁴ if ever anyone might be serving Me, the Father shall honor him.

27 Right now, the psyche *that is* Mine has been lastingly troubled. And, what should I say? ‘Father, save Me from the Hour – *that is*, this *one*’? Rather, for this reason I came into the Hour – *that is*, this *one*!

JESUS PRAYS THAT THE FATHER GLORIFY HIS NAME

28 Father, glorify the Name *that is* YOURS!”

So then, a sound came from the Heaven, “I have both glorified *it*; and, again I shall glorify *it*.”

²¹ ‘One Who is Coming’ – just one word in Greek, one of many names for the promised savior of mankind in the Old Testament.

²² ‘Hosanna ... YaHWeH’ – words from Psalm 118:25-26, one of the Psalms that they had just been singing as they made their journey up to Jerusalem..

²³ 95% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), do not include the words ‘and the’ here. On the basis of 1% the NU includes them.

²⁴ 97% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), have the spelling θυγάτηρ, meaning ‘daughter’ here instead of θυγάτηρ. *Θυγάτερ* is the vocative form of this noun which is how it is used here.

²⁵ A quotation of Zechariah 9:9.

²⁶ 99.5% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), include the conjunction translated as ‘Now,’ here.

²⁷ 97.5% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), have ‘the disciples that were His’ here instead

of ‘His the disciples’.

²⁸ 80% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), include the definite article ‘the’ here.

²⁹ 97% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), have ‘some Hellenists (or ‘Greeks’)' here instead of ‘Hellenists – that is, some’.

³⁰ 99% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), do not include the definite article ‘the’ here.

³¹ 99% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), include the words ‘And, once more’ here.

³² 99% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), do not include ‘and’ here.

³³ 98% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), have ‘was responding’ (an imperfect verb) here instead of ‘responds’ (a present tense verb).

³⁴ 95% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), include the conjunction ‘And,’ here.

29 So then, the throng – *that is*, the one having lastingly stood and having heard *the sound*, was saying, “Thunder has lastingly come into being.”

Others were saying, “A *heavenly* messenger has lastingly spoken to Him.”

30 Jesus responded. And, He said, “This – *that is*, the sound³⁵ – did not lastingly come into being for My sake; rather, for your sake.”

JESUS INDICATES HOW HE WAS ABOUT TO DIE

31 Now is judgment of the *Created Order* – *that is*, this one.

Now the ruler of the *Created Order* – *that is*, this one – shall be cast out, outside.

32 And, if ever I, *for My part*, should be lifted up from the Earth, I shall draw all to Myself.”

33 Now, He was saying THIS, indicating with a sign by which death He was about to die.

JESUS INSTRUCTS THE CONFUSED THRONG

34 ³⁶ The throng responded to Him, “We, *for our parts*, have heard from the Law that the Anointed One remains up to the *eternal* Age. And, how do You, *for Your part*, say³⁷, ³⁸ ‘It is necessary that the Son of the Man be lifted up’? Who is this *one*, *namely*, ‘the Son of the Man’?”

35 So then, the Jesus said to them, “Yet a short time the Light is with you³⁹. Keep on walking so long as⁴⁰ you keep on having the Light, lest the Darkness might lay hold of you and, the one who keeps on walking in the Darkness does not know where he is going.

36 So long as⁴¹ you keep on having the Light, you keep on directing faith toward the Light, with the result that you come to be sons characterized by light.”

The ⁴² Jesus spoke these things. And, having departed, He hid Himself from them.

JOHN ANALYZES

WHY THE THRONG STILL CONTINUED IN UNBELIEF

37 Now, although He had lastingly done so many signs *from God* in front of them, they were not directing faith toward Him, ³⁸ with the result that the word of Isaiah the Prophet was fulfilled, which he said: “YaHWeH⁴³, **who believed the thing heard from us!** **And, to whom has the Arm of YaHWeH⁴⁴ been unveiled?**”⁴⁵

39 For this reason they were not being able to believe: because, again Isaiah said, ⁴⁰ “**He has lastingly blinded the eyes of THEM and He lastingly petrified the heart of THEM, with the result that they might not**

➤ **see with the eyes and**

➤ **perceive with the heart,**

and they might turn around⁴⁶, and I might heal⁴⁷ them.”⁴⁸

⁴¹ Isaiah said these things when⁴⁹ he saw the Glory *that is* His. And, he spoke concerning Him.

JOHN EXPLAINS WHY THE RULERS DID NOT ADMIT

THAT THEY DIRECTED FAITH TOWARD JESUS

⁴² Nevertheless, of course, even from among the rulers many directed faith toward Him. However,

³⁵ 97% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), have ‘This – *that is*, the sound’ here instead of ‘The sound – *that is*, this one’ here.

³⁶ 99% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), do not include the conjunction ‘So then’ here.

³⁷ 99.5% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), have ‘You, *for Your part*, say’ here instead of ‘say You, *for Your part*,’ here.

³⁸ 70% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), do not include a word which can be used introduce a quotation.

³⁹ 90% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), have ‘with you’ here instead of ‘amongst you’ here.

⁴⁰ 97% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), have ‘so long as’ here instead of ‘as’ here.

⁴¹ 98% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), have ‘so long as’ here instead of ‘as’ here.

⁴² 99.5% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), include the definite article ‘the’ here.

⁴³ ‘YaHWeH’ – John and other New Testament writers often use the unarticulated word ‘Lord’ (Κύριε) to indicate a reference to YaHWeH, the eternally existing God of the Old Testament. This

is especially clear in New Testament quotations from the Old Testament where the name YaHWeH appears. This name does not specifically occur here in Isaiah 53:1, as indicated by not printing the word in bold type. However, the context of this passage clearly indicates that Isaiah was addressing YaHWeH, as John discerned. Consider the references to YaHWeH in Isaiah 52: 3, 4, 5, and 9.

⁴⁴ ‘YaHWeH’ – The Greek has the word ‘Lord’ (Κύριε) without a definite article here. John and other New Testament writers often use this unarticulated word to indicate a reference to YaHWeH, the eternally existing God of the Old Testament. This is especially clear in New Testament quotations from the Old Testament where the name YaHWeH appears, as is the case here in Isaiah 53:1.

⁴⁵ A reference to Isaiah 53:1

⁴⁶ 95.5% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), have ‘**might turn around**’ here instead of ‘might turn’.

⁴⁷ 80% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), have ‘**might heal**’ here instead of ‘heal’.

⁴⁸ A reference to Isaiah 6:9-10

⁴⁹ 98% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), have ‘when’ here instead of ‘because’ here.

because of the Pharisees, they were not admitting *it*, in order that they might not come to be ones expelled from the Synagogue. 43 For, they loved the esteem of the men more than the esteem of the God.

JESUS DESCRIBES HIS RELATIONSHIP WITH THE FATHER,
LIGHT, AND THE PASSING OF SENTENCE

44 Now, Jesus shouted; and, He said, “The one who keeps on directing faith toward Me does not direct faith toward Me; rather, toward the One Who sent Me.

45 And, the one who observes Me is observing the One Who sent Me.

46 I, *for My part*, have lasting come as light in regard to the *Created* Order, with the result that everyone who keeps on directing faith toward Me should not remain in the Darkness.

47 And, if ever anyone might hear the utterances *that are* MINE and might not believe⁵⁰, I, *for My part*, am not passing sentence upon him. For, I did not come in order that I might pass sentence upon the *Created* Order. Rather, *I came* in order that I might save the *Created* Order.

JESUS EXPLAINS WHAT THING

PASSES SENTENCE ON THOSE WHO KEEP REJECTING HIM

48 The one who keeps on rejecting Me and is not receiving the utterances *that are* Mine has the thing which passes sentences upon him. The Word which I have spoken – *that is*, that *thing* – passes sentence on him on the Last Day.

JESUS EXPLAINS FROM WHOM THE INJUNCTION CAME

49 Because, from out of Myself I, *for My part*, did not speak. Rather, the One Who sent Me – Father, He, *for His part* – gave⁵¹ to Me an injunction, *as to* what I should say and what I should speak.

50 And, I know that the Injunction *that is* His is life – *that is*, eternal life.

So then, the *things* I, *for My part*, keep on speaking are just as the Father spoke to Me. In the same way I keep on speaking.

⁵⁰ 90% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), have ‘might not believe’ here instead of ‘might guard’ here.

⁵¹ 95% of the Greek manuscripts, including the best line of

transmission (f35), have ‘have given’ (an aorist verb) here instead of ‘have lastingly given’ (a perfect verb) here.